



# MARIA HANSFORD

[www.hansfordtranslation.com](http://www.hansfordtranslation.com)

cell. +1519 4770984

[mariahansf@yahoo.ca](mailto:mariahansf@yahoo.ca)

**ENGLISH - ITALIAN - ENGLISH**

**FREELANCE TRANSLATOR**

## WORK EXPERIENCE

---

**GUELPH ONTARIO  
CANADA PUBLIC  
LIBRARY**  
2010 -2015

**Seminars on Holistic Health  
Freelance translator**

**GENERAL CONSULATE  
OF ITALY**  
2000

**Freelance translator**

- translating Vital Records, Criminal Records, Diplomas and transcripts from English into Italian and vice versa
- translating legal documents from English into Italian and vice versa
- academic translations

**CATHOLIC SEMINARY**  
1986-1988

**English Language Teacher**

Lahore, Pakistan English Teacher Taught classes of students at various levels of English proficiency Attended to student needs and concerns

**EMBASSY OF ITALY**  
1988 -2000

**Consular Office**

Islamabad, Pakistan

- translating Vital Records, Criminal Records, Diplomas and transcripts from English into Italian and vice versa
- translating legal documents from English into Italian and vice versa
- correspondence with Italian and Pakistani bodies of Government in English and Italian

**INTERNATIONAL  
CENTER**  
1982 -1985

**Italian Language Teacher**

Mystici Corporis, Incisa Valdarno, Italy - Italian Language Teacher -Taught classes of students at various levels of English proficiency - Attended to student needs and concerns

## EDUCATION

---

**CFA - CANADIAN  
FEDERATIONS OF  
AROMATHERAPISTS**  
2012 - PRESENT

**Certified Aromatherapy Health Professional**

Author of Articles on Aromatherapy and essential oils for the CFA Newsletter

**ICS- CANADA**  
2005 -2006

**ART DIPLOMA**

Diploma in visual arts, including fine art, drawing, illustration and painting

**UNIVERSITY OF  
GENOA - ITALY**  
1977 - 1982

**DEGREE**

Modern Foreign Languages and Literatures

**ORIENTAL COLLEGE-  
LAHORE - PAKISTAN**  
1986-1988

**Diploma**

Urdu Language

PERSONAL  
FEATURES -  
CHARACTERISTICS



- **Relations** - positive, patient, team-work
- **Objectives** – Self-motivated, determined, and ambitious
- **Work** – Well-organized, reliable, dynamic

LANGUAGES



- **Italian** – native
- **English** – excellent spoken and written
- **Urdu (Punjabi)** – good spoken and written

IT



- **Microsoft Office** – Word, Excel, PowerPoint
- **Graphic Design** – Photoshop, Adobe Illustrator
- **Translations software:** TRADOS STUDIO, WORDFAST

**ACADEMIC TRANSLATIONS**



WHAT'S BUBBLING IN THE POT? THE TORMENT OF THE ENEMY by Angelica Montanari (University of Bologna) - a research study on Medieval Anthrophofagy

AN INTERVIEW WITH THE CASE FILES OF THE JUVENILE COURT OF MILAN by Camilla Landi (Catholic University of the Sacred Heart, Milan)  
- a research study on foster care.

FACILITATING ACCESS AND RELATIONSHIPS IN CHILD PROTECTION SERVICES - The experience of a group of parents involved in service planning - by Malacrida Laura (Catholic University of the Sacred Heart, Milan)

THE TRANSFRONTIER GEOPARK IN THE CARNIC ALPS - websites and informational materials

**NOVELS**



WOMEN CAN FLY by Luca De Antonis

BCIU – DOLLS HAVE NO RIGHTS by Fernando Santini

THE PRINCE IN THE ICE by Riccardo Cesca

**FASHION TRANSLATIONS**



MAX MARA Summer 2020 collection

Websites and other promotional material for Italian companies in the fashion industry

**FINANCIAL TRANSLATIONS**



FOREX MANUAL  
HEDHE ACCOUNTING MANUAL